

# Jém carta jém ijáyayñewiip Pablo jém ityajwiip jém attebet Filipos

Jém Pablo ijáyáypa jém Dios  
ipixiñtam jém ityajwiip Filipos

**1** Ich aPablo con jém  
añcompañero Timoteo  
añcuyoxatámpa jém Jesucristo. Siip  
manjáyáypa mimichítam jém Dios  
mipixiñtam jém inçupicnetañwiip  
Jesucristo jém attebet Filipos.  
Anjáyáypa tim itumpiy jém  
impastoryaj con itumpiy jém  
diáconos jém icuyoxayajpaap jém  
Dios ipixiñtam. <sup>2</sup>Jém tanJatun  
Dios y jém tánQmi Jesucristo  
miwíwadáyáñ, michiitámiñ jém  
paz iga odoy iniidiñ cobacpiji  
íñanamanjóm.

Jém Pablo iwatpa oración  
para jém iamigoyaj

<sup>3</sup>Cuando manjísipa, siempre  
anchiiba gracia jém tanJatun  
Dios para mimichítam. <sup>4</sup>Cuando  
ananwejpátpa Dios para mimichítam  
iñtumpiytám, tsam amaymay  
porque <sup>5</sup>dende wiñigam hasta siip,  
tawagayoxap iga tanañmatpa jém  
wibic añmafi. <sup>6</sup>Ich añwíjodon iga  
tanJatun Dios jém mojnewiip iwat  
jém wibic yoxacuy íñanamanjóm,  
seguido iwatpa hasta cupacpa

quando núcpa jém jama iga  
miñgacpa jém Jesucristo yíp  
naxyucmi. <sup>7</sup>Wi iga manjísipa porque  
tsam mantoypa. Agui anyoxpát  
cuando aít preso y cuando añcupuj  
jém wibic añmafi jém añjagooyi  
iwiñjom y anañmadáy iga numa jém  
añmafi da je miñooyi. Mimichítam  
miwíwadáytim Dios juuts ich  
awíwadáyñe. <sup>8</sup>Dios ijodon iga tsam  
pimi mantoypa iñtumpiytám con  
jém wibic tóyooyi jém iniitwíip  
Jesucristo. <sup>9</sup>Anañwejpátpa Dios iga  
más iniitámiñ jém wibic tóyooyi  
íñanamanjóm y iga michiñ jáyaj  
jém wítampic jixi. Jesic más  
inçutiíyíypa tí ixunpa Dios. <sup>10</sup>Jesic  
wiap inçupij jém wibic cosa.  
Jesic cuáyñe íñanama, da i wiap  
miñímáy iga miñañcaíy hasta jém  
jama cuando miñgacpa jém Cristo.  
<sup>11</sup>Mimichítam wattaami jáyaj  
wítampic cosa juuts tum wibic  
cosecha por medio de Jesucristo.  
Jesic ixtap iga agui wi jém tanJatun  
Dios, tsam cujíptap.

Jém Pablo icuyoxap  
Cristo yíp naxyucmi

<sup>12</sup>Siip mantíwítam, ansunpa iga  
iñjodonjáiñ tí annascane yíim y

iga más jáyanap jém wibic añmatí cuando annasca jempic. <sup>13</sup>Ífumpiy jém ityajwiip jém palacio, con los de más, ijodónayaj iga anañnúc jém Cristo inquímayooyi. <sup>14</sup>Casi ifumpiy jém tantiwitam, jém ityajwiip yim, da cinyajpa porque iyoxpátpa jém tánOmi. Icamamwatyaj íanama cuando iixyaj iga apajnetá. Jeeyucmi siip da cinyajpa iga inmatpa jém Dios inmatí.

<sup>15</sup>Algunos inmatyajpa jém Cristo inquímayooyi porque agui acujóyíypa, tsam ajóyixpa. Pero jém tunjac inmatyajpa jém Cristo inquímayooyi porque iwianjam iga iwíwatpa. <sup>16</sup>Jém wibic pixiñtam inmatyajpa jém Cristo inquímayooyi porque tsam tóyóypa. Ijodónayaj iga aít yim iga añcupujpa jém wibic añmatí jém añjagooyi iwiñjom. <sup>17</sup>Pero jém malopic añmatíiwiñ inmatyajpa jém Cristo inquímayooyi porque ipictsonjooba alguna cosa para je iyaac, da porque iwíwattooba. Iwatyajpa así iga más ayaachwattáñ iganam siip aít preso. <sup>18</sup>Ich da anticutigiyi i inmatpa jém Cristo inquímayooyi. Ich amaymay cuando jém pixiñtam iñuumanmatpa. Amaymaytim siiga algunos inmatpa no más iga ipictsonja algun ti para je.

Ich tsam amaymaytim <sup>19</sup>porque anjodoñ iga núcpa jama iga atopap porque michtam inijwejpáttámpa Dios para ich y ayoxpátpatim jém Dios iAnama jém tachiñewiip jém tánOmi Cristo. <sup>20</sup>Ich añwianjam y anañjócpa títam achiiba. Da atsaap ni uxañ. Ansunpa iga ich añwíwatpa con ammíjtay

iga cujíptaiñ jém Cristo. Da anticutigiyi siiga atsfypa vivo o acaaneum. <sup>21</sup>Porque iganam aít, añcuyoxap Cristo. Siiga acaaba, tum coñwiyooyi para ich. <sup>22</sup>Siiga danam acaane, añwatpa jém tánOmi iyoxacuy, pero siip da anjodoñ juppíc añcupiñpa.

<sup>23</sup>Tsam tánca iga añcupiñpa jup más wí. Tsam nictooba aít con Cristo porque más pimi wí para ich. <sup>24</sup>Pero para mimichtam más wí iga atsfypa vivo yíp naxyucmi. <sup>25</sup>Añwíjodoñ iga apoychfypa yíp naxyucmi con mimichtam. Manyoxpátpa iga más miwíatámiñ y más mimaymáyatámpa porque incupicneta. <sup>26</sup>Cuando aítgacpa con mimichtam, jesic agui mimaymáyatámpa, tsam inculjptámpa tánOmi Cristo.

<sup>27</sup>Wadaytaami caso iga inwíwattámpa yíp naxyucmi juuts nimpá jém Cristo inquímayooyi. Jesic siiga nicpa mánám o danam anicpa, ammatonja iga inwíwattámpa y da i wíap mictsac jém Dios inmatí porque tumtí iñanama y tumtí inñixi iniífta. Ammatonpatim iga miwagayoxatámpa con itumpiy impimi iga jém pixiñtam wíap icupicyaj jém wibic añmatí. <sup>28</sup>Odoj jici iga michigançiñpa jém ínenemigo. Cuando iixyajpa iga da micíñpa, jesic tsam wíquejpa iga togoyajpa jeeyaj, ipictsonyajpa jém mijpic castigo. Pero mimichtam cuando inñampa iga da micíñpa, jesic inñodoñ iga micíacputtámpa Dios. <sup>29</sup>Jém Cristo icuyucmi mimichtam da no más michiíta jém derecho iga incupicpa je, pero

iga miyaachwattapím. <sup>30</sup>Siip mínatámpa contra jeétim enemigo juuts ich jáy áñaji juuts íñixñe iga ich aṇwat. Íñjodoṇtam iga ich seguido áṇapa contra jém malopic jixi.

**Jém Cristo ijíc iga tsíy juuts  
tum pìxiñ dá tí wiap**

**2** Siiga Cristo micamamwadáypa íñanama, siiga Cristo itóyooyi miyoxpátpa, siiga iniit Dios iAnama íñanamaṇjom, siiga wi íñanama y tsam mitóyóypa, <sup>2</sup>jesic acapsaayi jém ammaymáyi. Naitaami tumtí tóyooyi, tumtí jixi y tumtí íñanama. Íttaami de acuerdo.

<sup>3</sup>Pero odoy najacujóyíyooyi, odoy nacujíptaji iñyaac. Más wi iga dá malo íñanama y iga más iñtoypa jém iñtíwítam que minitoypa iñyaac. <sup>4</sup>Odoy métstaami iga miniwíwadaytáp iñyaac. Pero métstaami jutsap inwíwadáyta jém iñtíwítam.

<sup>5</sup>Iniiítamiñ jeétim jixi juuts jém tánQmi Jesucristo. <sup>6</sup>Jém tánQmi Cristo jextim ijixi y jextim ipimi juuts tanJatun Dios. Iwijodon iga dá je nuumi iga tsíy juuts Dios.

<sup>7</sup>Pero iyaac ichac itumpiy ipimi juuts Dios. Oy íti yíp naxyucmi juuts tum mozo. Jém imijtay juuts pìxiñ. <sup>8</sup>Cuando oy yíp naxyucmi juuts tum pìxiñ, ijíc iga tsíyíñ juuts tum pìxiñ dá tí wiap. Iyaac nachiiíta iga accaata porque asíam ixunpa iJatun. Accaata cunusyucmi juuts tum malopic pìxiñ. <sup>9</sup>Jeeyucmi Dios iccám iga más mijpic anjagooyi. Ichi más wibic niyi de itumpiy, <sup>10</sup>iga jém Jesús iniyimi itumpiy jém pìxiñtam

icosteeñayyaj. Icosteeñayyajpa itumpiy jém sinyucmic pìxiñtam y jém ifyajwiip yíp naxyucmi con itumpiy jém ifyajwiip nascuim.

<sup>11</sup>Cada pìxiñ ifots inmadíñ iga jém Jesucristo je jém tánQmi iga cujíptaiñ jém tanJatun Dios.

**Jém Dios ipixiñtam juuts  
tum wibic jucti**

<sup>12</sup>Mantíwítam, mantoytampáppic, tsam ancupicta cuando jáy tawagaiítam, siip más acupictaami iga aít juumi. Jistaami jutsap inçiputta. Cñtaami Dios. <sup>13</sup>Porque Dios iwatpa mimichítamaṇjom juuts je iwianjam. Michiiba jém wibic jixi iga inwatpa juuts je ixunpa, miyoxpátpa iga wiaíñ inwíwatta.

<sup>14</sup>Iganam inwattámpa juuts ixunpa Dios odoy áṇataami con jém iñtíwítam. Odoy nacujíyamtaji, <sup>15</sup>iga dá i wiap mipádáy iñtáñca.

Jesic Dios mimanictam, dá mitáñcaíy iganam mixiiba jém malopic pìxiñtamaṇjom, jém icupicneyajwiip jém migooyi. Tsam michotámpa yíp naxyucmi juuts tum wibic maṭsa anṭiwanuyucmi iganam <sup>16</sup>ininictámpa jém Dios inmaṭi jém tachiipáppic vida. Jeeyucmi tsam amaymáyp jém jama cuando miñgacpa Cristo yíp naxyucmi iga dá manxajaanquejáy jém Dios inmaṭi ni dá axajayoxa.

<sup>17</sup>Ich agui amaymay iga wiap manyoxpát iga inçupictamiñ Cristo. Siiga accaata porque manañmadáy jém Dios inmaṭi, dá anyácpa. Amaymay y ansunpa iga mimaymáyatamiñtim porque siip Dios miwípicsonpa juuts tum wibic ofrenda porque inçupicne Cristo.

<sup>18</sup>Maymáyaataami mimichítam y wagamaymáyaataamíim con aich.

### Jém Timoteo y jém Epafrodito

<sup>19</sup>Siiga jém tánQmi Jesús iwianjam, anjísipa iga dá jáyñe mancutsadáypa jém Timoteo. Jesic cuando miñgacpa yíim, más amaymáyaap cuando anjodóna jutsane íñíti. <sup>20</sup>Da anai yíim ni tum píxiñ jexpicím ijíxi juuts aich, jém tsampic mijísipa iga wípudiñ jém imvida. <sup>21</sup>Porque itumpiy imétsyajpa jutsap iniwíwadayyajta iyaac. Da imétsyajpa jutsap icuyoxa jém Jesucristo. <sup>22</sup>Pero michítam injodontam iga wibic píxiñ jém Timoteo, tsam ayoxpát aich iga anañmatta jém wibic añaquí, añwaganayoxa juuts tum ammanic. <sup>23</sup>Anjísipa iga mancutsadáypa jém Timoteo cuando anjodóna tí annascaaba. <sup>24</sup>Ich añcupicpa iga tánQmi ayoxpátpa iga ich dá jáyñe nicpa mánám anyaac.

<sup>25</sup>Wí iga mancutsadáypa eybic jém tantíwi Epafrodito, jém michpic añcutsadáy iga achi títam atogóyáy. Añwaganayoxa, tsam añaata contra jém malopic jíxi. <sup>26</sup>Jém Epafrodito tsam mijísipa. Tsam miixóoba inítumpiytam. Tsam anyácne porque ijodon iga immatoneta iga mimne. <sup>27</sup>Numa, tsam pími mimne hasta caatooba. Pero Dios iyaachanjám. Da no más je, pero ayaachanjámim aich iga odoy más pími anyáguñ. <sup>28</sup>Jeeyucmi añcutsatpa jicsciy jém Epafrodito iga mimaymáyatámiñ cuando eybic íñixpa. Jesic ich dá pími anyácpa. <sup>29</sup>Jesic wípictsonaami juuts inííwi porque

Cristótim imiichi. Maymáyaataami, siempre toytaami jexpic píxiñ juuts inífoypa jém tánQmi. <sup>30</sup>Por uxañ caaba jém Epafrodito porque icuyoxa jém Cristo. Je dá cñpa, núc juí it jém peligro iga cupacpa iwat jém yoxacuy porque mich dá wia anyoxpátta inyaac.

### Dios tawítsagáypa tantánca cuando tañcupicpa Cristo

**3** Siip mantíwítam, maymáyaataami porque Cristo mimiichítam. Para ich dá je molestia iga eybic manañmadáypa jeéim jíxi juuts manjáyayñe. Wí para mimichítam iga eybic immatoneta. <sup>2</sup>Nawattamtaji cuenta de jém chimpa, jém malopic obrero, jém inmatpáppic jém migooyi. Inimiñpa jém añaquímayooyi iga Dios ipixiñtam tienes que iwatpa jém marca de circuncisión jém imíjtayyucmi. <sup>3</sup>Pero taichítam tanait jém numapic marca iga Dios tamiichi. Tanait Dios iAnama tánanamañjom jeeyucmi wíap tanjís Dios. Tsam tamaymay iga Jesucristo tamiichi. Taichtam tanjodon iga tanyaac dá tí wíap tañwat iga tapicsonjñ Dios. <sup>4</sup>Siiga jém wiñicpic añaquímayooyi wíap taciaput, jesic ich pecam aciiputne, porque ich ampímimi seguido añwatpa juuts nimpa jém wiñicpic añaquímayooyi. <sup>5</sup>Awadayta jém marca de circuncisión cuando ocho día anayñe. Ich Israelpic apixiñ de jém tribu de Benjamín. Anañmatpatim jém añaquí hebreo juuts inmatpa jém anjatun. Añcuyucane jém wiñicpic añaquímayooyi con jém

fariseopic pixiñtam. <sup>6</sup>Ich tsam pimi antoypa idic jem wiñicpic anquímayooyi. Jeeyucmi tsam pimi ammalwadáy jem icupicneyajwiip Jesús. Anjjsa iga da atañcafy porque anwatne itumpiy cosa juuts nimpa jem wiñicpic anquímayooyi. <sup>7</sup>Pero itumpiy jexpic cosa, jem anjispáppic idic iga tsam wi, siip da ti cuwatcuy para ich porque ancupicneum Cristo. <sup>8</sup>Itumpiy cosa jem anaítwiip idic siip anjjsa iga it wi siiga togoypa porque ánixpic jem tánQmi Jesucristo. Jem Cristo icuyucmi togoy itumpiy jem anaítwiip idic, siip itumpiy jexpic cosa ánixpa juuts puchi porque más wi iga ampictson Cristo, <sup>9</sup>atsíypa juuts jem Cristo imiichi. Dios da apictsonpa iga wibic apixiñ o porque agui anwíwatne juuts nimpa jem Moisés inquímayooyi, pero apictsonpa iga ancupicne Cristo. Dios apictson iga wibic apixiñ porque Dios awíwadáy por medio de jem fe. <sup>10</sup>Ich ansunpa iga más y más ánixpiguñ Cristo y más anaídiñ jem Dios ipimi jem icpisnewiip Cristo. Anyaachíypa cuando ayaachwattap jem Cristo icuyucmi. Hasta núcpa iga anaítpa jexpic jixi ananamanjom juuts iniit jem tánQmi Cristo cuando ijcpa iga accaata. <sup>11</sup>Ananjócpa iga acpistap de jut it jem caaneyajwiip.

**Wi iga anwatpa juuts ixunpa  
Dios con itumpiy tampimi**

<sup>12</sup>Da mannímáypa iga anactsíyum itumpiy. Dafim wiap anwat itumpiy cosa juuts ixunpa Dios, pero seguido antúníypa hasta anactsíypa itumpiy juuts ixunpa

Dios. Jeeyucmi amiichaneum jem tánQmi Jesucristo. <sup>13</sup>Mantíwítam, ich da mannímáypa iga anactsíyñeum itumpiy. Siip no más tum cosa anwatpa. Anjamnotpa jem wiñicpic cosa, tsíypa antuñiañciim, pero con itumpiy ampimi anwatpa jem cosa jem miñpáppic. <sup>14</sup>Juuts tum apuesto, poyimi anicpa iga ancoñwíyiñ jem premio, jem anwejayñewiip Dios siñyucmi iga tachiiba porque Cristo Jesús tamiichi.

<sup>15</sup>Tantumpiy, jem anwícupicnewiip, wi iga anjístampa jempic. Pero siiga algunos de mimichám tunjac cosa inñjsa, jesic Dios micjodónartim. <sup>16</sup>Wi iga cada tumtum seguido anwattamiñ de acuerdo con jem jixi jem tampictsonnewiip.

<sup>17</sup>Mantíwítam, acuixáami juuts ich anwatpa. Ámtaami i iwíwatpa juuts ich manañquejayñe. <sup>18</sup>Mannímáyñeum wátcy, siip eybictim mannímáypa hasta awejpa, iga tsam jáyan pixiñtam ijóyixpa jem anquímayooyi iga accaata Cristo cunusyucmi. <sup>19</sup>Núcpa jama iga ipictsonyajpa jem castigo jem dapic cuyajpa. Ipuu jem idios. Tsam nacujíptap iyaac iga iwatpa jem malopic cosa jem aguiptic tatsaap. Tsam ijjsa yip naxyucmic jixi. <sup>20</sup>Pero taichám siñyucmic tapixiñtam. Síp tanañjócta iga miñpa siñyucmi jem taciaputpáppic, jem tánQmi Jesucristo. <sup>21</sup>Tacucagáyypa jem tammijtay jem siippic tanaít jem dapic wiap. Tachiiba tum jomic mic mijtay juuts jem Cristo imijtay tsampic wiap. Tawadáypa así con

ipimi jém wiapaap injjac itumpiy cosa.

**Tamayáyatámiñ porque  
Cristo tánQmi**

**4** Jeeyucmi mantiwítam, mantoyfampáppic, tsam mánixfooba. Tsam amaymay con mimichfam. Mijexfam juuts tum wibic coñwiyooyi. Quejpa iga dá axajayoxa mimichfamanjom. Mantoyfampáppic, odoy tsaci jém tánQmi injquímayooyi.

<sup>2</sup>Siip ançunucsáypa jém yomtám jém Evodia y jém Síntique iga odom más añayajiñ, iga iniityajiñ tumti jixi porque icupicyajpa tánQmi.

<sup>3</sup>Mañcunucsáypatim mimich, jém wibic mañcompañero. Mañwágáypa iga iñyoxpádiñ yíp yomtám. Icuistic añwaganayoxa cuando anañmat jém wibic añmañí. Añwaganayoxatim jém Clemente y jém tungac tantiwítam jém jaycámayñetawiip iñiyi jém librojom iga ipictsonpa jém vida dápic cuyajpa.

<sup>4</sup>Maymáyaataami itumpiy tiempo porque Cristo mimiichi. Eybic mannímáypa iga maymáyaataami.

<sup>5</sup>Siempre wíwati iga miixyajiñ itumpiy pixiñtam iga dá mimalo. Jístaami iga dá jáyñe miñpa jém tánQmi.

<sup>6</sup>Odoy jisi tí iññascaaba. Añwejpaati Dios, wágaayi tífam iñxunpa. Siempre cuando injwatpa oración chiifaami gracia Dios. <sup>7</sup>Dios michi jém wibic jixi iññanamanjom iga odoy tí injiñiñ. <sup>8</sup>Da i wiap icutiyyí yíp jixi jutsap tayoxpát Dios. Yíp wibic jixi miwadáypa cuenta iññama y iñjixi por medio de Jesucristo.

**Jístaami jém wibic cosa**

<sup>8</sup>Jesic, mantiwítam, siempre jístaami jém numápic cosa. Jístaami jém wibic jixi, jém dápic malo, jém wítampic cosa, jém iwianjamyajpáppic jém wibic pixiñtam, jém cosa aguipic wí tánix y itumpiy jém iwixyajpáppic jém pixiñtam. Jístaami itumpiy jém wibic cosa jém icujpáppic Dios.

<sup>9</sup>Wattaami juuts manañquejayñe juuts niñpa jém añquímayooyi jém impictsonnewiip. Wattaami juuts immatoñe y juuts iñix iga ich añwatpa. Siip miwaganaiñ tanjatun Dios iga odoy micijñiñ.

**Jém ofrenda jém  
chiñetawiip jém Pablo**

<sup>10</sup>Agui amaymay jém tánQmi iñiyimi porque mimichfam eybic añjístampa. Agui añwíwadayfooba idic, pero dá impát jutsap añwíwadáy. <sup>11</sup>Da manañmadáypa iga atogóyay algún tí. Porque ich anañyujne iga ayaachap. Ich amaymay con tífam anañí. <sup>12</sup>Anañyujne iga ayaachap y anañyujne iga anañí jáyan. Ançuyujcane iga awiñtpa o dá tí anañtpa. Anañyujne iga cuspa awiñqui o iga tsam ayuap. Anañyujne iga dá tí atogóyay o dá tí anañí. <sup>13</sup>Ich wiap añwat itumpiy cosa porque jém Cristo achi ipimi. <sup>14</sup>Pero mimichfam tsam injwíwatta porque tsam anyoxpát cuando ayaachwatta.

<sup>15</sup>Mimichfam, miñwíip Filipos, iñjodontam iga cuando moj anañmat jém wibic añmañí, cuando aput jém naxyucmi

de Macedonia, jém Dios ipixiñtam jém tungac attebet ða ayoxpát solamente mimichfam. <sup>16</sup>Cuando todavía ða juumi anicne, cuando aif jém attebet Tesalónica, mimichfam wałciy aņcutsadayta jém ofrenda iga anyoxpátpa. <sup>17</sup>Ða amméspa jém xaja, pero ansunpa iga iņwıwadiñ iga Dios miccáyáypa siņyucmi jém iñriqueza. <sup>18</sup>Ich ampictsoņne itumpiy cosa títam atogóyáy. Siip anaif jáyaņ hasta cutsíyñe. Agui ayoxpát jém xaja jém aņcutsadayñewiip con jém tantıwi Epafrodito. Jém xaja jex juuts tum ofrenda aguipic cınpa Dios iwiñjom juuts tum sacrificio, jém tsampic iwıanjam Dios. <sup>19</sup>Jém tanJatuņ Dios michiiba itumpiy cosa títam miťogóyáy porque je

iniif jém siņyucmipec riqueza. Michiiba porque Jesucristo mimiichifam. <sup>20</sup>Wi iga taņcujiptamiñ jém tanJatuņ Dios para siempre. Amén.

**Aņquımyajtap jém amigoyaj**

<sup>21</sup>Dioschiı itumpiy jém icupicneyajwiip Jesucristo.

Jém tantıwitam, jém aņwaganaitwiip yım, micutsadáypa waťidios.

<sup>22</sup>Itumpiy jém Dios ipixiñtam jém ityajwiip yıp attebet micutsadáypa waťidios. Micutsadáypaťim waťidios jém icupicneyajwiip Cristo jém ityajwiip jém Romapic aņjagooyi itıccım.

<sup>23</sup>Jém tánQmi Jesucristo miwıwadáyıñ iñtumpiytam. Jemum cuyaj.